

Advent and Christmas are for many people a time for light and hope and warmth. Yet the world around us is cold and turbulent. We sing "Beautiful is our Earth! Glorious is God's heaven!" as a protest song for peace and justice. Many of us love the familiar carols in the form we remember from our childhood. This album offers a mix of traditional arrangements and fresh ones written expressly for this recording. We wish everyone a peaceful Christmas!

Advent og jul er for mange en tid for lys og håp og varme. Men verden rundt oss er kald og urolig. Vi synger «Deilig er jorden, prektig er Guds himmel» som i en slags protest for fred og rettferdighet. Mange av oss er glade i de kjente julesangene slik vi kjenner dem fra vi var barn. I denne innspillingen møtes tradisjonelle arrangement og nyskrevet musikk. Vi ønsker alle en fredelig julehøytid!

Uranienborg Vokalensemble conductor Elisabeth Holte
Kjetil Bjerkestrand and Øystein Moen synthesizers and samplers
Torun Torbo flute Henriette Viktoria Eide Skagen organ

Recorded in DXD 24bit/352.8kHz

■ 5.1 DTS-HD MA 24/192kHz ■ 9.1.4 Dolby Atmos 48kHz

■ 2.0 LPCM 24/192kHz ■ 7.1.4 Auro-3D 96kHz

+ mShuttle MP3 and MQA

EAN13: 7041888527428



pure
audio



AURO3D

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

MQA

2L¹⁷⁹

2L-179-SABD 20©24 Lindberg Lyd AS, Norway

Fred over jorden

Uranienborg Vokalensemble
Elisabeth Holte

- 1 **Transeamus** 2:17
T: trad. / M: Henrik Ødegaard / Elisabeth Holte (bearbeidelse)
Orgel: Henriette Viktoria Eide Skagen
- 2 **Rydd vei for Herrens komme** 2:29
T: Frans Michael Franzén / O: Svein Ellingsen
M: Svensk folketone fra Dalarna / arr. Margareta Jalkéus
- 3 **Nå vandrer fra hver en verdenskrok** 2:44
T: Jonas Dahl / M: Alf Fasmer Dahl / arr. Per Inge Almås
- 4 **Kling no klokka** 3:50
T: Elias Blix / M: Norsk folketone fra Oppdal / arr. Kjetil Bjerkestrand
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
- 5 **Deilig er den himmel blå** 3:33
T: Nikolai Frederik Severin Grundtvig / O: Anders Hovden
M: Jacob Gerhard Meidell / arr. Kim André Arnesen
Soli: Jenny Helene Syse og Johan Andreas Trovik
- 6 **Velsigna du dag over fjordan** (Nordnorsk julesalme) 4:26
T: Trygve Hoff / M: Trygve Hoff / arr. Kjetil Bjerkestrand
Soli: Roystan James og Marianne Støylen (vokalise)
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
- 7 **Jeg synger julekvad** 5:10
T: Latinsk-tysk 1300-t. / O: Martin Luther / Bernt Støylen
M: 1300-t, Wittenberg / arr. Fartein Valen (vers 2)
Orgel: Henriette Viktoria Eide Skagen
- 8 **Det hev ei rose sprunge / Hallelujah from the heart of God** 4:30
T: Tysk 1587 / O: Peter Hansson Hognestad / M: Michael Praetorius
T: Christopher Smart / M: Benjamin Britten (fra Rejoice in the lamb)
Orgel: Henriette Viktoria Eide Skagen
- 9 **Joleklokker** 4:46
T: Anders Hovden / M: Marianne Reidarsdatter Eriksen
Fløyte: Torun Torbo / Orgel: Henriette Viktoria Eide Skagen
- 10 **Deilig er jorden** 4:21
T: B.S. Ingemann / O: Konrad H. I. Nielsen / M: Breslau 1842 / arr. Peter Bruun
Soli: Victoria Marie Mostue og Kristian Øgaard
- 11 **O jul med din glede** 4:11
T: Gustava Kielland / M: Svensk folketone / arr. Kjetil Bjerkestrand
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
- 12 **Voggesong** 3:31
T: Svein Tindberg / M: Kjetil Bjerkestrand
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
Soli: Tiina Klami Kristianslund og Marianne Støylen (vokalise)
- 13 **Lacrimosa** 4:28
M: Kjetil Bjerkestrand
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
Orgel: Henriette Viktoria Eide Skagen
- 14 **Eit barn er født i Betlehem** 3:52
T: Latinsk 1300-t. / O: Nikolai F.S. Grundtvig / Bernt Støylen
M: Norsk folketone / arr. Ørjan Matre
Solo: Frøya Plahte Stavem
- 15 **I en natt** 3:21
T: Bjørn Eidsvåg / M: Bjørn Eidsvåg / arr. Kjetil Bjerkestrand
Soli: Hanne Myrvoll og Jenny Helene Syse
Synth: Kjetil Bjerkestrand og Øystein Moen
- 16 **Jul, jul, strålende jul** 2:35
T: Edvard Evers / M: Gustaf Nordqvist

Mye er mørkt i verden nå. Kriger herjer og mennesker er på flukt. Mangelen på mat og medisiner er stor og mange dør. «Deilig er jorden, prektig er Guds himmel» – vi synger det som i protest mot en urettferdig verden. Vi ber om fred.

I adventstiden er mange av oss glade i de kjente og kjære julesangene slik vi kjenner dem fra vi var barn og slik de har blitt sunget i generasjoner før oss. På dette albumet finnes noen tradisjonelle arrangement i tillegg til andre som er helt nye, skrevet til Uranienborg Vokalensemble og denne innspillingen.

Julen kan være en høytid som forsterker følelsene våre – det som er bra blir enda bedre og det som er vondt kjennes enda vondere. Kanskje savner vi noen som ikke lenger er her. «O jul med din glede» – kan vi synge det? Det er mennesker som både gleder og gruer seg til jul og Kjetil Bjerkestrands arrangement formidler dette snevet av dobbelthet og ironi. Jesu fødsel, det er julens budskap. En fødsel som for alltid endret verden. Fredelig jul!

Transeamus er opprinnelig en komposisjon av Henrik Ødegaard (f. 1955) for mezzosopran, mannskor og orgel. Versjonen som høres her er omarbeidet av Elisabeth Holte til denne produksjonen og fremføres av SATB-kor og orgel. Teksten er en lett omskrivning av en passasje fra juleevangeliet (Luk. 2.10-11) og har blitt brukt av komponister i flere århundrer. Den betyr: «Engelen sa til hyrdene: Jeg forkynner dere en stor glede, for i dag er verdens frelser født dere. Halleluja!» *Angelus ad pastores ait: Annuntio vobis gaudium magnum: quia natus est vobis hodie Salvator mundi, alleluia.*

Melodien til salmen **Rydd vei for Herrens komme** (NoS 9) er en svensk folketone fra Dalarna. Arrangementet er skrevet av Margareta Jalkéus (f. 1966), tidligere sopran i den verdenskjente a cappella jazzkvintetten The Real Group. Teksten er skrevet for omkring

200 år siden av finlandssvenske Frans Michael Franzén (1742-1847). Svein Ellingsen (1929-2020) har skrevet den norske gjendiktningen. «Velsignet være han som kommer i Herrens navn» er både et sitat fra Det gamle testamentet (Sal. 118.26) og de ordene Jesus ble møtt med da han red inn i Jerusalem på palmesøndag. Denne salmen knytter dermed symbolikken rundt Jesu fødsel sammen med hans inntog i Jerusalem.

1. *Rydd vei for Herrens komme, for frelsen fra vår Gud!
Vår ventetid er omme, han sender oss sitt bud.
Det gamle skal forsvinne, Guds rikes tid er inne!
Velsignet være han som kom i Herrens navn.*
2. *Guds folk til deg han kommer, strø grener på hans vei!
Kjenn duften fra hans sommer, som snart skal møte deg!
De slitte dager fylles av lovsang og forgylles.
Velsignet være han, som kom i Herrens navn.*

Stavangermannen Jonas Dahl (1849-1919) var prest og forfatter. Salmen **Nå vandrer fra hver en verdens krok** (NoS 59) arbeidet Dahl med i flere omganger. Tekstversjonen som brukes i dag ble første gang trykket i 1904. Dahl har kanskje sett for seg en julaften da folk strømmet ut av hjemmene sine og gikk i retning av kirken i et tog av store og små, unge og gamle som var på vei for å høre fortellingen om barnet i krybben i Betlehem. Det er Jonas' sønn, Alf Fasmer Dahl (1874-1933), som har skrevet melodien. Arrangementet som koret synger her er gjennomkomponert av Per Inge Almås (f. 1947) – et enkelt og elegant arrangement som understreker tekstens ro og forventning på en nesten sakral måte.

1. *Nå vandrer fra hver en verdens krok i ånden frem, i ånden frem
et uoverskuelig pilgrimstog mot Betlehem, mot Betlehem.*
2. *Se, barna går foran, glad i flokk, så kvinner og menn, så kvinner og menn.
Selv rystende olding tar sin stokk: Til krybben hen, til krybben hen!*
3. *Ti alle har samme hjertetrang til julens fred, til julens fred.
Guds kirke i Norge ved våg og vang, følg med, følg med! Følg med, følg med!*
4. *Og finner du ham i krybbens hø som hyrder så, som hyrder så,
da eier du nok til freidig å dø og leve på, og leve på.*

Kling no klokka (NoS 58) er en kjent salme med en tradisjonell melodi som i Kjetil Bjerkestrand (f. 1955) sitt friske arrangement har fått en helt ny drakt. Fra den noe trauste 6/4 takten i originalmelodien har den her fått både 5- og 7-takt i tillegg til enkelte synkoper. Tekstforfatteren Elias Blix (1836-1902), som bodde i kvartalet ved siden av Uranienborg kirke, var både teolog, politiker og salmedikter. I «Kling no klokka» lar han kirkeklokkene ramme inn teksten. I første vers oppfordres klokkene til å ringe fra de tusen tårn og synge om frelsen. I det siste verset møter vi forventning om at klokkene også skal ringe en gang i fremtiden, da de skal «lokka til helg i sky».

1. *Kling no klokka! Ring og lokka, ring og lokka frå tusen tårn!
Tona om frelsa! Kalla og helsa, kalla og helsa med fred Guds born!
Kling no klokka! Ring og lokka, ring og lokka frå tusen tårn!*
2. *Englar kveda: Høyr den gleda, høyr den gleda som her er hend!
Ljoset er runne, livet er vunne, livet er vunne: ein Frelsar send.
Englar kveda: Høyr den gleda, høyr den gleda som her er hend!*
3. *Sjå det dagast, snart det lagast, snart det lagast til høgtid ny!
Då skal oss klokka leikande lokka, leikande lokka til helg i sky.
Sjå, det dagast, snart det lagast, snart det lagast til høgtid ny!*

Teksten til **Deilig er den himmel blå** (NoS 90) er skrevet av den danske presten og forfatteren Nikolaj Frederik Severin Grundtvig (1783-1872). I løpet av sitt lange og virksomme liv skrev Grundtvig mer enn 1500 dikt og salmer. «Deilig er den himmel blå», skrevet i 1810, er en liten julesang for barn og er den aller første i en lang rekke av salmer. Stemningen i teksten er fylt av glede og harmoni, i sterk kontrast til det kaoset og den forvirringen han selv var i; Grundtvig var i en alvorlig psykisk og åndelig krise mens sangen ble til. Teksten ble første gang offentliggjort i april 1811 med overskriften «De hellige tre Konger» og hadde 19 vers. Grundtvig selv forkortet salmen til de syv versene som står i Norsk salmebok. Melodien er skrevet av dansk-norske Jacob Gerhard Meidell (1778-1857), i ca. 1840. Meidell var skipsfører og tollkontrollør. En kjenner ikke til noen andre komposisjoner fra Meidells hånd. Arrangementet som høres på denne innspillingen har kun tre vers og er skrevet av den norske komponisten Kim André Arnesen (f. 1980). Det åttestemmige arrangementet for blandet kor a cappella er enkelt i tonespråket samtidig som det har en harmonisk fylde. Arnesen forteller at han ønsket å få frem et drømmende uttrykk med barnlig nysgjerrighet.

1. *Deilig er den himmel blå, lyst det er å se derpå,
hvor de gygne stjerner blinker, hvor de smiler,
hvor de vinker oss fra jorden opp til seg.*
2. *Det var midt i julenatt, hver en stjerne glimtett matt.
Da med ett der ble å skue én så klar på himlens bue
som en liten stjernesol.*
3. *Denne stjerne lys og mild, som kan aldri lede vill,
er hans guddomsord det klare, som han lot oss åpenbare,
for å lyse for vår fot.*

Velsigna du dag over fjordan (Nordnorsk julesalme, NoS 24) ble skrevet av Trygve Hoff (1938-1987) i forbindelse med programmet «Lyset i mørketida» i NRK TV i 1985. Sangen treffer den norske folkesjela med en tekst som forteller om det som en gang var, med fattige kår og gudstru. Nordnorsk julesalme kom med i Norsk salmebok i 2013. På bestilling fra Uranienborg Vokalensemble er arrangementet skrevet for syvstemmig SATB-kor og synth av Kjetil Bjerkestrand.

1. *Velsigna du dag over fjordan, velsigna du lys over land.
Velsigna de evige ordan, om håp og ei utstrakt hand.
Verg dette lille du gav oss, den dagen du fløtta oss hit,
så vi kjenne du aldri vil la oss forkomme i armød og slit.*
2. *Vi levde med hua i handa, men hadde så sterk ei tru.
Og ett har vi visselig sanna: vi e hardhausa vi som Du.
Nu har vi den hardaste ria, vi slit med å kare oss frem
mot lyset og adventsti'a, d'e langt sør tel Betlehem.*
3. *Guds fred over fjellet og åsen, la det gro der vi bygge og bor!
Guds fred over dyran på båsen og ei frossen og karrig jord.
Du ser oss i mørketidslandet. Du signe med evige ord
husan og fjellet og vannet og folket som leve her nord.*

Jeg synger julekvad (NoS 28) er opprinnelig en tysk-latinsk julesalme fra 1300-tallet, *In dulci jubilo*, («I søt jubel»). Teksten blir gjerne tilskrevet den tyske filosofen, mystikeren og dominikanermunken Henrik Suso (1295-1366), som ble saligkåret i 1831. Den tyske reformatoren og teologen Martin Luther (1483-1546) gjendiktet teksten i 1533. Senere ble teksten oversatt til norsk av prest og salmedikter Magnus Brostrup Landstad (1802-1880).

1. *Jeg synger julekvad, jeg er så glad, så glad!
Min hjertens Jesus hviler i stall og krybbe trang,
som solen klare smiler han på sin moders fang.
Han er Frelser min! Han er Frelser min!*
2. *Å Jesus, du barnlill, deg lenges jeg så til!
Kom trøst meg allesinne, tred inn om her er smått,
la meg deg se å finne, å, da har jeg det godt!
Drag meg etter deg! Drag meg etter deg*
3. *Hvor er vel glede slik som høyt i himmerik,
hvor alle engler kveder en ny og liflig sang
og frem for tronen treder til Guds basuners klang!
Eia var vi der! Eia var vi der!*

Foranledningen til **Det hev ei rose sprunge** (NoS 33) startet angivelig med en munk som var ute og gikk en spasertur på julaften. Underveis oppdaget han en blomstrende hvit julerose som han tok med seg til kirken og plasserte i en vase ved alteret. Denne uvanlige hendelsen ledet tankene hans til profetien om Jesus i Jesaja 11.1: «En kvist skal skyte opp fra Isais stubbe, og et skudd skal spire frem fra hans røtter». Slik ble dette den tyske folkesangen *Es ist ein Ros entsprungen* på 1400-tallet. Den norske presten, biskopen, forfatteren og salmedikteren Peter Hansson Hognestad (1866-1931) har oversatt teksten fra tysk. Arrangementet koret synger her er det tradisjonelle firstemmige fra 1609 av den tyske komponisten, organisten, hoffkapellmester og musikkteoretiker Michael Praetorius (1571-1621). Ideen med å flette «Det hev ei rose sprunge» sammen med Brittens musikk kom som en innskytelse med et ønske om å gi tilhøreren noe uforventet. På forbausende vis kler musikken og tekstene hverandre. **Hallelujah from the heart of God** (fra *Rejoice in the Lamb* av Benjamin Britten (1913-1976)), er skrevet for kor og orgel. Teksten er hentet fra *Jubilate Agno*, et religiøst dikt av den engelske poeten Christopher Smart (1722-1771): «Halleluja fra Guds hjerte og fra hånden til den makeløse

kunstneren og fra ekkoet til den himmelske harpen i storslått og mektig sødme». I likhet med «Det hev ei rose sprunge», tar *Jubilate Agno* også utgangspunkt i naturen. Gud viser seg på ulike måter i naturen og naturen priser Ham på ulike måter. Både «Det hev ei rose sprunge» og «Hallelujah from the heart of God» peker dessuten tilbake til Det gamle testamentet: Jesaias profeti i den ene sangen og Kong David i den andre («hånden til den makeløse kunstneren»). *Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable, and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.*

1. *Det hev ei rose sprunge ut av ei rot så grann.
Som fedrane hev sunge: Av Isaïs rot ho rann,
og var ein blome blid midt i den kalde vinter ved mørke midnattstid.*
2. *Om denne rosa eine er sagt Jesaias ord.
Maria møy, den reine, bar rosa til vår jord.
Og Herrens miskunnsomt det stor under gjorde som var i spådom sagt.*
3. *Guds rose ljuvleg angar og skin i jordlivs natt.
Når hennar ljøs oss fangar, ho vert vår beste skatt.
Me syng i englelag: No er det fødd ein Frelsar, og natti vart til dag.*

Joleklokker (NoS 76) har tekst av den norske presten og forfatteren Anders Hovden (1860-1943) og musikken er komponert av Marianne Reidarsdatter Eriksen (f. 1971). Eriksen har skrevet musikk for ulike besetninger, særlig for kor og vokalsembler. Hun har sunget sopran i Uranienborg Vokalsemble i en årrekke, ofte som solist. «Joleklokker» er komponert for orgel, fløyte og SATB-chor. Salmen er gjennomkomponert med forspill og mellomspill og ulike arrangementer i hvert vers.

1. *Joleklokker over jorda, ring no høgt frå tårn og tind,
ring no ut dei søle orda: Fred frå Gud i alle sinn!
Klokker vidt om verda kime mildt til alle hjarto ned.
I vår Herres fødselstid, arme jord ha jolefred!*

2. *Fader, send din fred til alle dei som sit i sorg og sut,
ljose himmelklokker kalle dei frå lidingsnatta ut!
Vis: På jorda alle stader bur ei ætt av same blod,
kjøpt til born av same Fader, sysken, eitt i hug og mod.*
3. *Send oss Gud din kjærleiks Ande, gjør det mellom kristne greitt,
knyt i nåde syskenbandet, samanbind oss rett til eitt!
Være stridar må du jamna, småleg kiv og ovunds ferd,
alle kristne sysken samna til ein samlynd Herrens hær!*

Forfatteren av teksten til **Deilig er jorden** (NoS 48) er ukjent, men vi vet at sangen opprinnelig var en schlesisk folketone fra 1800-tallet. Danske Bernhard S. Ingemann (1789-1862) omskrev salmen til dansk på 1800-tallet, og i Norge synger vi en oversettelse av den, skrevet av språkforskeren Konrad Hartvig Isak Rosenvinge Nielsen (1875-1953). Dette arrangementet, skrevet av den danske komponisten Peter Bruun (f. 1968), er for solo og blandet kor. Arrangementet er inderlig vakkert. Uttrykket er avdempet i de to første versene. Første gang koret synger et forte, er i vers tre ved teksten «Fred over jorden», noe som forsterker bønne om fred.

1. *Deilig er jorden, prektig er Guds himmel, skjønn er sjelenes pilgrimsgang!
Gjennom de fagre riker på jorden går vi til paradís med sang.*
2. *Tider skal komme, tider skal henrulle, slekt skal følge slekters gang;
aldri forstummer tonen fra himlen i sjelens glade pilgrimssang.*
3. *Englene sang den først for markens hyrder; skjønt fra sjel til sjel det lød:
Fred over jorden, menneske, fryd deg! Oss er en evig Frelser født!*

O jul med din glede er en festlig julesang som har blitt sunget i generasjoner. Sangen er opprinnelig svensk og har blitt omskrevet til norsk av Gustava Kielland (1800-1889). Mange forbinder denne julesangen med livlige juletreffester med granbar på gulvet, klementiner i papirposer og knuffing rundt juletreet! På bestilling har Kjetil Bjerkestrand skrevet et helt nytt arrangement til Uranienborg Vokalensemble og dette albumet. Denne versjonen er ganske annerledes enn det vi er vant til å høre, med et rytmisk driv og en harmonisk utvikling som kan minne om musikken i en Disney-film!

1. *O jul med din glede og barnlige lyst, vi ønsker deg alle velkommen.
Vi hilser deg alle med jublende røst titusinde ganger velkommen.
Ref.: Vi klapper i hendene, vi synger og vi ler. Så gladelig, så gladelig.
Vi svinger oss i kretsen og neier og bukker.*
2. *I Østerlands vise I tre stjernemenn, vi vet jo hvor hen I vil drage
For vi vil jo også så gjerne derhen og eder på reisen ledsage.
Ref.: Vi klapper i hendene ...*
3. *Så rekker jeg deg nå med glede min hånd, kom skynd deg og gi meg den annen.
Så knytter vi kjærlighets hellige bånd og lover å elske hverandre.
Ref.: Vi klapper i hendene ...*

Skuespilleren Svein Tindberg (f. 1953) har forfattet teksten til **Voggesong**, som er nyskrevet til nettopp denne produksjonen. Teksten gir ord til den unge mor Maria, som på underlig vis aner hva som skal skje med guttebarnet sitt. Kanskje er det havet som hvisker til henne? Melodi og arrangement er nennsomt komponert av Kjetil Bjerkestrand.

1. *Vogga, vogga, havet syng. Syng for deg med age.
Bølger nynnar stilt om sår, sørgesong og klage.
Byssa, byssa liten gut. Alt skal snart bli sona,
smerte vaskar skulda bort. Kvass er tornekrona.*

2. *Vogga, vogga, sov no du. Mykje skal du lida.
Du må bera smerta vår, spydsåret i sida.
Hysj no, hysj no, vesle gut. Ingen kan forstå det.
Alt blir nytt og reint ved han, tilgjeving og nåde.
Ingen kan forstå det.*

Lacrimosa er skrevet for tolvstemt SATB-kor, synthetisk orgel og Kjetil Bjerkestrand. Bjerkestrand er inspirert av Olivier Messiaens komposisjonsteknikk og i denne satsen anvendes ideen fra tredje modus. Tonespråket er tonalt, men stadig med en blanding av dur og moll, noe som gir en sursøt klang. Komposisjonen er ett stort lydtablå som kommer som en respons på teksten i «Voggesong». Ordet *lacrimosa* har en lang tradisjon i kristen litteratur og brukes blant annet om den sørgende jomfru Maria. I musikalsk og liturgisk kontekst viser *lacrimosa* som regel til en passasje i middelaldersekvensen *Dies irae* («Vredens dag») som beskriver dommedag og er en del av requiemsmessen.

Eit barn er født i Betlehem (NoS 27) fremføres her i et arrangement basert på en versjon av den norske folkemusikkgruppen Trispann. Melodien er en tradisjonell folketone. Arrangementet er gjennomkomponert og mesterlig utført av Ørjan Matre (f. 1979). Denne sangen er en av de mest kjente julesangene i Norge. Den synges nok oftest til den norske komponisten og organisten Ludvig Mathias Lindeman (1812-1887) sin melodi fra 1870, slik den står notert i salmeboken. I salmeboken finner vi også den tyske folketonen fra 1400-tallet, som synges av mange. Teksten er fra 1300-tallet og opprinnelig på latin, *Puer natus in Betlehem*, en tekst som har vandret fra munn til munn og fra sted til sted. Ingen vet hvem som egentlig har skrevet den. Den danske presten Grundtvig oversatte teksten til dansk i 1820 og den norske teologen, salmedikteren, skribenten og nynorskforkjemperen Bernt Støylen (1858-1937) til nynorsk i 1905.

1. *Eit barn er født i Betlehem, i Betlehem.
No frydar seg Jerusalem. Halleluja, halleluja!*

2. *Her ligg han i eit krubberom, eit krubberom.
Men vår med evig herredom. Halleluja, halleluja!*
3. *Men okse der og asen stod, og asen stod.
Og såg den Gud og Herre god. Halleluja, halleluja!*
4. *Tre kongar kom frå Austerland, frå Austerland.
Gull, røykjels, myrra gav dei han. Halleluja, halleluja!*
5. *Han boren er forutan mann, forutan mann.
Og av Maria føddest han. Halleluja, halleluja!*
6. *Lov takk og pris i æva all, i æva all.
Treeinig Gud deg vera skal! Halleluja, halleluja!*

Bjørn Eidsvåg (f. 1954) har skrevet både tekst og melodi til **I en natt** (NoS 69). Historien forteller om en sen kveld i slutten av oktober i 1992, da Eidsvåg var på turné. Han kommer inn i resepsjonen på hotellet hvor han finner juletreet pyntet, hører julemusikk og oppdager at det er julebord i spisesalen. At den kommersielle delen av julefeiringen allerede har begynt, provoserer ham, og han går på rommet sitt for å være alene. Historien forteller videre at det ble en stille og ettertenksom kveld på hotellrommet, og at her ble denne sangen til. Eidsvåg hadde lenge hatt et ønske om å skrive en egen julesang om hva julemysteriet betyr for mennesker i dag, om Jesus som kommer med bud om frelse og fred. Arrangementet for kor og synth er nyskrevet av Kjetil Bjerkestrand på bestilling til denne produksjonen.

1. *I en natt så klar og kald, av en ung og tapper mor,
i en krybbe i en stall, fødtes håpet til vår jord.
Så umerkelig, så stille, byens gater helt forlatt.
Ingen opptog for den lille, lyset kom en vinternatt.*
2. *Gjeterne satt rundt sin grue, skremtes opp av lys og lyd.
Himlen sto i veldig lue, engler sang om fred med fryd:
Ikke frykt, vær ikke redde, Gud er kommet til vår jord.
Nå i natt var det det skjedde. Gå til barnet og hans mor.*

3. *I det stille, til de små, bringer Jesus håp og fred.
Og han kommer, da som nå, fra sin himmel til oss ned.
Julenatt med lys og glede minner oss om Gud som kom.
Evig er han her til stede. Nå står grav og krybbe tom.*

Jul, jul, strålende jul er en svensk julesang fra 1921. Sangen var en av de mest sunge julesangene i Sverige på 1900-tallet. Musikken er komponert av Gustaf Nordqvist (1886-1949). Det er skrevet mange ulike arrangementer til denne melodien, dels for solostemme, alternativt unisont kor med orgel- eller pianoakkompagnement. Satsen ble omarbeidet for blandet kor i 1940. Teksten, som er skrevet av den svenske presten og forfatteren Edvard Evers (1853-1919), beskriver julen i snøhvit natur med gnistrende lys. Den skildrer julens gleder som gir fremtidshåp og retning til livet, samt en bønn om at julen skal bringe fred på jorden.

1. *Jul, jul, strålende jul, glans över vita skogar.
Himmelens kronor med gnistrandel jus,
glimmande bägar i alla Guds hus.
Psalm som er sjungen från tid till tid,
eviga längtan till ljus och frid!
Jul, jul, strålende jul, glans över hvita skogar.*
2. *Kom, kom, signade jul!
Sänk dina vita vingar över stridarnas blod och larm,
över all suckan ur människobarm.
Över de slekten som går till ro,
över de ungas dagande bo!
Kom, kom, signade jul, sänk dina vita vingar!*



The world around us is full of darkness. Wars are being fought. People are fleeing from their homes. Children are dying. Thousands of people lack food and medicine. Our prayers are for peace. We sing “Beautiful is our Earth! Glorious is God’s heaven!” as a protest song for peace and justice, the world being unjust.

During Advent many of us are fond of the familiar and much-loved Christmas carols as we remember them from our childhood, and as they have been sung for generations. There are carols in these traditional arrangements on this album, but there are others in completely new arrangements, made specially for Uranienborg Vokalensemble and for this recording.

Christmas can be a festival that intensifies our feelings – what is good seems even better, and what hurts feels even more painful. Perhaps we have lost someone close to us: can we then sing “Oh, Christmas, so cheerful”? We know that there are people who look forward to Christmas but at the same time dread it, and we believe that Kjetil Bjerkestrand’s arrangement brings out this element of equivocation and irony. The birth of Jesus, this is the message of Christmas. A birth that changed the world for ever. May your Christmas be peaceful!

Transeamus was originally composed by Henrik Ødegaard (born 1955) as a work for mezzo-soprano, male choir and organ. The version heard here is an arrangement specially made for this album by Elisabeth Holte, performed by choir (SATB) and organ. The text is a paraphrase of the account of the Nativity in St Luke’s Gospel (2:10–11) and has been used by composers for several hundred years: “The angel said to the shepherds: I bring you tidings of great joy, for unto you this day is born the Saviour of the world. Halleluja!” *Angelus ad pastores ait: Annuntio vobis gaudium magnum: quia natus est vobis hodie Salvator mundi, alleluia.*

The tune of **Rydd vei for Herrens komme** (Make way – our Lord is coming) is a folk melody from the district of Dalarna in Sweden. The arrangement used here was written by Margareta Jalkéus (born 1966) who sang soprano in the world-famous jazz quintet The Real Group. The text was written some 200 years ago by the Swedish-Finnish composer Michael Frans Franzén (1742–1847). The translation into Norwegian, sung here, is by Svein Ellingsen (1929–2020). “Blessed be he that cometh in the name of the Lord” is both a quotation from the Old Testament (Psalms 118:26) and the greeting Jesus received when he rode into Jerusalem on Palm Sunday. So this hymn brings together the symbolism surrounding both the birth of Jesus and his entry into Jerusalem.

- 1 *Make way – our Lord is coming, prepare for your salvation!
At last our wait is over – God sending us his Son.
The old shall disappear. God’s kingdom’s time has come!
Blessed be he that comes in the name of the Lord!*
- 2 *He comes to you, God’s people. Throw palms upon his path!
The fragrance of his summer, will soon be here with you!
Your tired days be filled with praise – transformed to golden sheen.
Blessed be he that comes in the name of the Lord!*

The text **Nå vandrer fra hver en verdenskrok** (From every corner of the world) is by Jonas Dahl (1849–1919), a priest and author from Stavanger in southwestern Norway. He returned to it several times before completing it. The printed edition of the text usually sung today first appeared in 1904. Dahl has perhaps visualized people streaming out of their houses on their way to church on Christmas Eve, old and young alike, eager to hear again the story of the child in the crib in the stable in Bethlehem. The tune was composed by Jonas Dahl’s son Alf Fasmer Dahl (1874–1933). The arrangement sung on this album is by Per Inge Almås (born 1947). It is a simple and elegant arrangement that emphasizes in an almost sacred way the calm and the sense of expectation that the text expresses.

- 1 *From every corner of the world,
with faith so strong, with faith so strong,
march crowds of pilgrims all in awe
of Bethlehem, of Bethlehem.*
- 2 *Look, cheerful children lead the way,
then women and men, women and men.
The old folks too, more slowly walk:
to see the crib, to see the crib!*
- 3 *All strengthened by the Christmas plea:
peace on Earth, peace on Earth.
God's church in Norway's fjords and fields,
join us, join us! Join us, join us!*
- 4 *And if you see what shepherds saw
in the manger's hay, in the manger's hay,
then you can meet the sting of death,
and live each day, and live each day.*

Kling no klokka (Ring the Bells) is a well-known carol whose traditional tune has been revitalized in a new arrangement by Kjetil Bjerkestrand (born 1955). He has departed from the rather ponderous 6/4 rhythm in the original in favour of asymmetric time with five or seven beats in the bar, with some use of syncopation. The text was written by Elias Blix (1836–1902), a priest, politician and theologian. Blix in fact lived close to Uranienborg church, where this recording was made. In *Ring the Bells* he uses the church bells as a framework for the hymn. In the first verse the bells are exhorted to ring out from the thousands of private homes and rejoice in salvation. In the last verse we are confronted by the expectation that the bells will also ring out one day in the future, when they shall invite us to celebrate “feelings of awe”.

- 1 *Ring the bells! Ring and call, ring and call from a thousand towers!
Salvation's chimes! They ring a greeting, ring a greeting of peace to all God's children!
Ring the bells! Ring and call, ring and call from a thousand towers!*
- 2 *Angels sing: Hear the news, hear the good news – the joy that's alive!
The light has burst forth! Life has won! Life has won! A Saviour has arrived!
Angels sing: Hear the news, hear the good news – the joy that's alive!*
- 3 *See the daybreak, see the daybreak, soon we'll be waking to a new celebration!
Then let the bells call us so gleefully, call us so gleefully to feelings of awe!
See the daybreak, see the daybreak, soon we'll be waking to a new celebration!*

Deilig er den himmel blå (Lovely is the sky so blue) was written by the Danish priest and writer Nikolai Frederik Severin Grundtvig (1783–1872). In the course of his long life, he wrote more than 1500 poems and hymns. “Deilig er den Himmel blå”, which he wrote in 1810, is a short Christmas carol for children, and the first in what was to become a long series of hymns. The text expresses a mood of joy and harmony. This was in stark contrast to the chaos and confusion Grundtvig was experiencing in his own life, for he was enduring a psychic and spiritual crisis at the very time when he wrote this carol. The text was first made public in 1811 under the title “The Three Holy Kings” and had nineteen verses. Grundtvig subsequently shortened it to the seven verses that are today printed in the Norwegian Hymnal. The tune was composed by the Danish-Norwegian Jacob Gerhard Meidell (1778–1857) in about 1840. Meidell was a sea captain and, later in life, a customs officer, and no other musical compositions from his hand are known. The arrangement heard on this recording has only three verses; it is by the Norwegian composer Kim Arndré Arnesen (born 1980). This arrangement for a mixed choir of eight voices singing a capella has an uncomplicated tonal language, but there is a harmonic fullness to the music. Arnesen has said that he wants it to convey a dreamlike expression with childlike curiosity.



- 1 *Lovely is the sky so blue,
And bright if we look up to view
Where the golden stars are blinking,
Where they're smiling,
Where they're calling
Us to join them in the sky.*
- 2 *It was Christmas Eve, midnight,
Every star was gleaming bright,
When suddenly there was one that shone
More brilliant on the night sky's crown,
With sun-like radiance standing out.*
- 3 *This one star, so bright and pure,
Which guides you clearly on your way,
It represents the word of God,
Revealing all the mighty truth
To light our way and show the path.*

Both text and melody of [Velsigna du dag over fjordan](#) (Bless the day over the fjords) are by Trygve Hoff (1938–1987). This Christmas carol from Northern Norway was written for a film on Norwegian Television in 1985 entitled “Light in the year’s dark period”. The song goes right to the heart of the Norwegian soul with its text telling of the old days, when life was simple and hard and faith in God was strong. This carol from Northern Norway was first included in the Norwegian Hymnal in 2013. The arrangement for a seven-part choir and synthesizer by Kjetil Bjerkestrand, heard on this recording, was commissioned by Uranienborg Vokalensemble.

- 1 *Bless the day over fjord, and bless the light over land.
Bless the eternal word, giving hope and an out-stretched hand.
Protect the little you gave us, the day you moved us here,
So we can feel you'll never allow us to fall into want and despair*

- 2 *We lived with cap in hand, with a faith that was strong and true.
And one thing we've certainly learnt, that we are as sturdy as You.
Now, facing the toughest of times, we struggle to keep going on
Towards the light and to Advent – it's far south to Bethlehem.*
- 3 *God's peace over mountain and hill, give us growth where we live and toil!
God's peace to our beasts in the barn, to our frozen and scanty soil.
You see us in the dark winter's country. You bless with eternal words
The houses and mountains and water and folk who live up here in the north.*

[Jeg synger julekvad](#) (I sing a Christmas carol) is originally a Latin-German Christmas carol from the fourteenth century, *In dulci jubilo* (“In sweet rejoicing”). The text is often ascribed to the German philosopher, mystic, and Dominican monk Heinrich Suso (1295–1366), who was beatified in 1831. Martin Luther (1483–1546) wrote his own version of the text in 1533, which in turn was later translated into Norwegian by the priest and hymn writer Magnus Brostrup Landstad (1802–1880).

- 1 *I sing this Christmas carol – I am so filled with joy!
My Jesus lies there resting, in stable rough and dark
Like sunshine gently smiling in his mother's arms.
Yes, he is my Saviour! Yes, he is my Saviour!*
- 2 *Oh Jesus, little child, how I long for you!
Come, comfort me forever, come into my life,
Let me see you, find you – ah, then I am so happy!
Draw me to you! Draw me to you!*
- 3 *Where is there joy that can compare with what you find in heaven,
Where all the angels sing a new and blissful song
And move in perfect harmony to music played for God!
Oh, that we were there! Oh, that we were there!*

The story goes that the inspiration for this German Christmas carol *Det hev ei rose sprunge* (See how a Rose is Blooming) came to a monk while he was out walking on Christmas Eve. He caught sight of a white rose in full bloom, picked it and placed it in a vase on the altar of his church. This led his thoughts to the Messianic prophecy of Jesus's coming in Isaiah 11.1: "And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots." This is said to be the origin of a folksong being sung in and around Cologne in the fifteenth century, and out of this folksong grew a Christmas carol called *Es ist ein Ros entsprungen*. The text was translated into Norwegian by the theologian, author and bishop Peter Hansson Hognestad (1866–1931). On this recording the choir sing the traditional four-part arrangement from 1609 by the German composer, organist and music historian Michael Praetorius (1751–1621). The idea of juxtaposing *A Rose* with Britten's music was a response to a suggestion that the listener to this album should be given something unexpected. *Hallelujah from the heart of God* (from *Rejoice in the Lamb* by Benjamin Britten (1913–1976)) is written for choir and organ. The text is from *Jubilato Agno*, a religious poem by the English poet Christopher Smart (1722–1771). *Jubilato Agno*, like *See how a Rose is Blooming*, begins with nature as a setting. God reveals Himself in nature in different ways, and nature praises God in different ways. Moreover, both *See how a Rose is Blooming* and *Hallelujah from the heart of God* look back to the Old Testament: the former to Isaiah's prophecy, and the latter to King David ("the hand of the supreme artist"). *Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable, and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty*.

- 1 *See how a rose is blooming from a stem so tender!
Of Jesse's lineage coming as those of old have sung.
A flower bright blooming in spite of winter's cold
and the midnight dark.*

- 2 *To Isaiah the secret was told and the rose reminded me:
From Mary, so virtuous, came the rose to our world.
It was the merciful power of God that caused this wonder to happen,
Just as Isaiah was once told.*
- 3 *God's rose gives out sweet perfumes and it shines in the winter night;
The rose's light, when it grips us, is a gift – the best we have had.
The angels' chorus sings "A Saviour is born"
And night turns into day.*

The text of *Jolekløkker* (Christmas Bells) is by the priest and author Anders Hovden (1860–1943) while the music was composed by Marianne Reidarsdatter Eriksen (born 1971). Eriksen has written music for different types of musical ensemble, but especially for choir and vocal ensemble. She herself has sung as a soprano in Uranienborg Vokalensemble for many years, often as soloist. "Christmas Bells" is for organ, flute and choir (SATB). The hymn is composed with its own introduction and middle section, and with different arrangements for each verse.

- 1 *Christmas bells in every land, ringing loud from tower and peak,
Ring out the sacred tidings: the Peace of God in every heart!
Bells all over the world: chime gently to every heart beneath you.
In the hour of our Lord's birth, let the poor Earth have Christmas peace!*
- 2 *Father, may your peace bring comfort to all the grieving and sorrowful,
Let radiant heavenly bells call them out from their night of suffering!
Show us that everywhere on Earth lives a clan of just one blood,
All children of the same Father, all are siblings – in mind and heart.*
- 3 *Send us, O Lord, your love's true spirit, bring concord among all Christians,
Bind us siblings with your grace, so we are bonded tightly together!
Bring harmony to our conflicts, to quarrels and to envy.
All Christians are siblings united in the army of the Lord.*

We do not know who wrote the text of the carol *Deilig er jorden* (Beautiful is our Earth). It started life as a Silesian folk song from the nineteenth century. The hymn version was translated into Danish by Bernhard S. Ingemann (1789–1862) and the version usually sung in Norway is an adaptation of this by the Norwegian linguist Konrad Hartvig Isak Rosenvinge Nielsen (1875–1953). The arrangement for solo and mixed choir sung on this album is by the Danish composer Peter Bruun (born 1968). It is profoundly beautiful. The first two verses are quietly restrained, and the first forte is not until the third verse, when the choir sing “Fred over Jorden” (“Peace to the world”), thus emphasizing this prayer for peace.

- 1 *Beautiful is our Earth!
Glorious is God's heaven!
Grand is our souls' pilgrim march!
In every corner of
Our enchanting world shall we
Singing walk to Paradise.*
- 2 *New times will come and go,
People's generations, too,
Come, have their hour, and then pass on;
The sound that comes from heaven,
It never dies away,
Of pilgrim songs from marching souls.*
- 3 *Angels were the first to sing
This song – for shepherds in the fields,
From soul to soul the song was sung:
Peace to the world;
All people, be glad, rejoice!
A Saviour unto us is born!*

O jul med din glede is a rollicking Christmas carol that has been popular for generations. It comes from Sweden and was given its Norwegian text by Gustava Kielland (1800–1889). For many, this carol is synonymous with lively festivities and traditional Christmas delicacies – such as, for many Scandinavians, clementines in paper bags – and holding hands and romping round the tree! Kjetil Bjerkestrand was commissioned by Unranienborg Vokalensemble to write a completely new arrangement for this album, and here we have a version very different from the one we are used to, with a rhythmic drive and harmonic development that might not be out of place in a Disney film!

- 1 *Oh, Christmas, so cheerful, with childlike glee,
We all want to give you a welcome.
All of us greet you with jubilant voice
Ten thousand times “You're so welcome!”*
- ref. *We give a clap, clap, clap!
We sing a bit and laugh!
So happy, so happy!
We circle all around...bow...and curtsy!*
- 2 *O wise men who come from your lands in the East,
We know of the child you are seeking;
We pray we may join you in your holy quest,
And follow the star brightly gleaming.*
- 3 *In joy and thanksgiving I offer my hand,
Be quick – have a handshake – that's friendly!
We're tied, let's pretend it, by love's holy bond!
And maybe our love is unending!*

The Norwegian actor Svein Tindberg (born 1953) has written the text of this lullaby, *Voggesong*, specially for this album. The narrator is the young mother Mary, who in some

strange way has a premonition of what lies ahead for her baby son. Perhaps the ocean whispers truths to her? The music has been composed with great delicacy by Kjetil Bjerkestrand.

- 1 *Cradle rocking, ocean sings. Sings to pay you homage.
Waves that murmur soft to me of pain and grief and sorrow.
Hush now, hush now, little boy. Soon will come atonement.
Pain will wash all guilt away. The stab of thorns is potent.*
- 2 *Cradle rocking, sleep now, sleep. Grossly will you suffer.
You endure the pain that's ours, spear slash in your body.
Hush now, hush now, little boy. It's past our comprehension.
Through him will all be clean and new, mercy and redemption.
It's past our comprehension.*

This [Lacrimosa](#) is written for a twelve-part choir (SATB), synthesizer and organ by Kjetil Bjerkestrand. He is clearly inspired by the compositional technique of Olivier Messiaen, in particular by Messiaen's use of the third mode. It is tonal music, frequently alternating between major and minor, giving the music a bitter-sweet character. The composition is like a huge backdrop of sound that acts as a response to the text of the song. The title "Lacrimosa" has been used for centuries in Christian literature, often in relation to the grieving Virgin Mary. In a musical and liturgical context "lacrimosa" generally refers to a section in the *Dies Irae* ("The Day of Wrath") section, depicting the Day of Judgement, of the Requiem Mass.

[Eit barn er født i Betlehem](#) (A Child is Born in Bethlehem), is performed here in a version by the Norwegian folk music group Trispann. The melody is a traditional folk tune. The skillful arrangement here is by Ørjan Matre (born 1979). This is one of the best known of all Norwegian carols. It is usually sung to the tune composed in 1870 by the Norwegian composer and organist Ludvig Mathias Lindemann (1812–1887). It is this tune you find

in the Norwegian Hymnal, but the hymnal also includes another melody – a German folk tune from the fifteenth century – and this is sometimes sung in churches. The text is from the fourteenth century and was originally in Latin, *Puer natus in Betlehem*, a text that has wandered from person to person and from place to place. It is not known who composed it or who was the first to write it down. It was translated into Danish in 1820 by Nikolaj Grundtvig and into Nynorsk (New Norwegian) in 1905 by Bernt Støylen (1858–1937), a Norwegian theologian, author, hymn writer and enthusiast for the New Norwegian language.

- 1 *A child is born in Bethlehem, in Bethlehem.
Rejoice, rejoice Jerusalem. Alleluia! Alleluia!*
- 2 *He lies here in a stable poor, a stable poor.
But rules with everlasting power. Alleluia! Alleluia!*
- 3 *Ox and donkey stood and saw, stood and saw.
Saw in that child the Lord of all. Alleluia! Alleluia!*
- 4 *Three kings arrived from eastern lands, eastern lands.
Gold, frankincense and myrrh they had. Alleluia! Alleluia!*
- 5 *No earthly father had that child, had that child.
His mother Mary, virgin mild. Alleluia! Alleluia!*
- 6 *Give thanks and praise eternally, eternally.
To the holy Trinity. Alleluia! Alleluia!*

Both the text and the melody of [I en natt](#) (On a clear night) were written by Bjørn Eidsvåg (born 1954). Behind this lies a story. On a late evening towards the end of October 1992, when Eidsvåg was on tour, he arrived at a hotel where he saw a fully decorated Christmas tree, heard Christmas music and discovered there was a Christmas dinner party in the dining room. The commercial side of Christmas had obviously begun. This irritated Eidsvåg, so he retired to his room to be alone. Here he spent a quiet evening and he had plenty of

time to think about what he had witnessed. And it was there and then that this carol was conceived. Eidsvåg had for a long time wanted to write a carol about what the mystery of Christmas means to people today, and about Jesus coming with his message of redemption and peace, and now the time had come to do it. The arrangement for choir and synthesizer performed here has been written by Kjetil Bjerkestrand.

- 1 *On a clear and chilly night, to a mother young and brave
A baby son was born, bringing hope to all on Earth.
No fanfares. No commotion. No one in the streets.
Unnoticed was the little babe, who lit up that winter night.*
- 2 *Shepherds in the country, scared by sudden lights and noise;
The sky was all ablaze, angels sang of peace and joys.
Do not fear, they sang, for God has come down to Earth –
This very night. Go to the babe and mother and celebrate the birth.*
- 3 *To children everywhere, Jesus brings his hope and peace.
And comes, just like that chilly night, from heaven down to us.
Christmas, its lights and sounds, reminds us of God who came.
He is here amongst us always. Empty now: the manger, and the grave.*

Jul, jul, strålande jul (Christmas, Wonderful Christmas) is a Swedish carol from 1921, and became one of the most frequently performed carols in Sweden in the twentieth century. The music was composed by Gustaf Nordqvist (1886–1949). Many different arrangements of the melody have been written, for solo voice, or for unison choir with organ or piano accompaniment. In 1940 an arrangement was made for mixed choir. The carol's text was written by the Swedish priest and author Edvard Evers (1853–1919), and it describes nature – snow-white with a glistening light – at Christmastime. Christmas joy is portrayed as being able to give many people hope for the future and a sense of direction in their lives. The carol also expresses a prayer that Christmas might bring peace to the world.

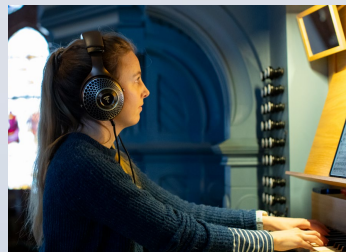
- 1 *Christmas, wonderful Christmas,
Radiant over snowclad forests.
The crown of heaven with sparkling light,
Gleaming arches in all God's houses.
Carols sung from age to age,
That ceaseless longing for light and peace!
Christmas, wonderful Christmas,
Radiant over snowclad forests!*
- 2 *Come, come, blessed Christmas!
May your white wings of peace
Sink over our conflicts' blood and din,
Over people's sighs and miseries,
Over the old ones who soon will rest,
Over young people building their nest!
Come, come, blessed Christmas!
May your white wings of peace sink over us.*

Uranienborg Vokalensemble er å regne blant Norges ledende vokalensembler. Koret holder konserter bestående av a cappella-musikk fra ulike stiler og epoker, samt større verk for kor og orkester. Ensemblet er tilknyttet Uranienborg kirke i Oslo der de synger under høymessene og arrangerer egne konserter. I 2016 ble Uranienborg Vokalensemble nominert til amerikanske Grammy for innspillingen Himmeland i kategorien «Beste korframføring». **Kjetil Bjerkestrand** (synther) er en musikalsk idémaker som musiker, komponist, arrangør og plateprodusent. Han har arrangert musikk for artister som Dee Dee Bridgewater, Ray Charles og a-ha. Bjerkestrand har også laget musikk til flere filmer og tv-serier. **Øystein Moen** (synther) er jazzmusiker, pianist og komponist, kjent fra band som Jaga Jazzist, Highasakite og samarbeidet med Susanne Sundfør. Moen er kjent for å være eksperimentell i uttrykket. **Henriette Viktoria Eide Skagen** (orgel) er utdannet ved Norges musikkhøgskole med mastergrad i utøvende orgelspill med fordypning i improvisasjon. Hun arbeider som barne- og ungdomskantor i Uranienborg menighet. **Torun Torbo** (fløyte) er en av Norges mest aktive utøvere på historiske tverrfløyter, med et stort hjerte for fortellingene rundt musikken. **Elisabeth Holte** er dirigent og kunstnerisk leder for Uranienborg Vokalensemble. Holte etablerte koret da hun begynte som kantor i Uranienborg kirke i 2002. Uranienborg Vokalensemble har under hennes ledelse hatt stor suksess med konserter, innspillinger, konkurranser og turneer i Norge, Europa og USA. Holte er opptatt av å involvere ensembles sangere i prosessen gjennom produksjonene, helt fra valg av repertoar og samarbeidspartnere til selve framføringen. Hennes utrettelige arbeid med klang og intonasjon fører ofte til uttrykksfulle framføringer, både a cappella og sammen med andre musikere.

Sopranos Rebekka Ingibjartsdóttir, Victoria Marie Mostue, Hanne Myrvoll, Marianne Støylen, Jenny Helene Syse **Altos** Yngvild Aamodt, Marianne Reidarsdatter Eriksen, Tiina Klami Kristianslund, Henriette Motzfeldt, Frøya Plahte Stavem, Sunniva Thomassen **Tenors** Roystan James, Eirik Sandnes Kessel, Truls Vidarssønn Klami, John

Halvor Rykkeli, Johan Andreas Trovik **Basses** Alexander Sandved, Gunnar Amadeus Høyland Syvertsen, Gjermund Sødal, Hallvard Vonen, Kristian Øgaard

The **Uranienborg Vokalensemble** is one of Norway's leading vocal ensembles. The choir gives concerts of a cappella music of different styles and from different epochs, as well as of works for choir and orchestra. The ensemble's home is Uranienborg church in Oslo, where it sings at services and performs its own concerts. In 2016 Uranienborg Vokalensemble's album Himmeland was nominated for a Grammy award in the category "Best Choral Performance". **Kjetil Bjerkestrand** (synthesizer) is a musician brimming with ideas as instrumentalist, composer, arranger and album producer. He has arranged music for many world-famous artists – Dee Dee Bridgewater, Ray Charles and a-ha among them – and has composed the music for several films and TV series. **Øystein Moen** (synthesizer) is a jazz musician, pianist and composer, well known from bands such as Jaga Jazzist and Highasakite and for collaboration with Suzanne Sundfør, and for his predilection for an experimental mode of expression. **Henriette Viktoria Eide Skagen** (organ) studied at the Norwegian Academy of Music, taking a Masters in organ playing, and specializing in improvisation. She currently works as cantor for children and youth in Uranienborg parish. **Torun Torbo** (flute), an avid explorer of the background of all the music she plays, is one of Norway's busiest players of historic transverse flutes. **Elisabeth Holte** is conductor and musical director of Uranienborg Vokalensemble. She founded the choir when she began as cantor in Uranienborg church in 2002. Under her leadership the ensemble has enjoyed great success through its concerts, recordings, competitions and tours, in Norway, Europe and the wider world. She is eager to involve the ensemble's singers in every production from beginning to end – from choosing repertoire and whom to invite to collaborate in a specific performance, to the performance itself. Her tireless work with the choir, shaping its sound and intonation, frequently results in performances that are notable for their expressiveness, both when the choir is singing a cappella and when it performs together with other musicians.







2L (Lindberg Lyd) records in spacious acoustic venues: large concert halls, churches and cathedrals. This is actually where we can make the most intimate recordings. The qualities we seek in large rooms are not necessarily a big reverb, but openness due to the absence of close reflecting walls. Making an ambient and beautiful recording is the way of least resistance. The real challenge is to find the fine edge between direct contact and openness! A really good recording should be able to bodily move the listener. This core quality of audio production is reached by choosing the right venue for the repertoire, and by balancing the image in the placement of microphones and musicians relative to each other. There is no method available today to reproduce the exact perception of attending a live performance. That leaves us with the art of illusion when it comes to recording music. As recording engineers and producers we need to do exactly the same as any good musician; we must interpret the music and the composer's intentions and adapt to the media where we perform. Immersive Audio is a completely new conception of the musical experience. Recorded music is no longer a matter of a fixed one-dimensional setting, but rather of a three-dimensional enveloping situation. Stereo can be described as a flat canvas and Surround Sound as a field, but Immersive Audio is a sculpture that you can literally move around and relate to spatially. Surrounded by music, you are here able to move about in the aural space and choose angles, vantage points, and positions.

Morten Lindberg balance engineer and recording producer

Recorded in Uranienborg Church, Norway February and March 2024 by Lindberg Lyd AS

Recording Producer and Balance Engineer MORTEN LINDBERG
Editing, Mix and Mastering MORTEN LINDBERG

Programme Notes ELISABETH HOLTE Translations RICHARD HUGH PEEL
Photo TRYM BERGSMO Graphic Design MORTEN LINDBERG
Session Photos MORTEN LINDBERG

Blu-ray authoring MSM-STUDIOS
Screen design and Blu-ray authoring MICHAEL THOMAS HOFFMANN
Pure Audio Blu-ray concept development MORTEN LINDBERG and STEFAN BOCK

Produced with support from Uranienborg menighet
and Aktivitetsmidler for kor (Norges Korforbund)



2L is the exclusive and registered trade mark
of Lindberg Lyd AS 20©24 [NOMPP2404010-160] **2L-179-SABD**

This recording was made by Lindberg Lyd AS with DPA microphones and HORUS converters to a PYRAMIX workstation on Ravenna AoIP with Genelec ONE monitoring. Digital eXtreme Definition is a professional audio format that brings analogue qualities in 24 bit at 352.8 kHz sampling rate.

MQA CD plays back on all CD players. When a conventional CD player is connected to an MQA-enabled device, the CD layer of the Hybrid SACD will reveal the original master quality. For more information visit www.mqalabs.com

- 1 Transeamus
- 2 Rydd vei for Herrens komme
- 3 Nå vandrer fra hver en verdens krok
- 4 Kling no klokka
- 5 Deilig er den himmel blå
- 6 Velsigna du dag over fjordan (Nordnorsk julesalme)
- 7 Jeg synger julekvad
- 8 Det hev ei rose sprunge / Hallelujah
- 9 Joleklokker
- 10 Deilig er jorden
- 11 O jul med din glede
- 12 Voggesonng
- 13 Lacrimosa
- 14 Eit barn er født i Betlehem
- 15 I en natt
- 16 Jul, jul, strålande jul